

电话英语会话



电话英语惯用法

要掌握电话英语，首先必须熟悉电话英语中的惯用法。本章准备把这些惯用法归纳为十八点，并一一加以说明。

一 Hello的用法

用英语打电话，开头打招呼的第一个字便是：Hello。Hello 不像中文中的「喂」，可以连喊几声。挂电话打招呼时，只要说一次就可以了。Hello的重音一般是放在第二个音节上，读成[he'lou]。[ou]是双元音，此点必须特别注意。初学者往往读成 [he'lo:]，那是错误的。[he'lou] 经常可以读成 [hə'lou]。然而，许多人把 Hello 的重音放在第一个音节上，错读为：['hælou]或['həlou/'halou/'həlo]，这样意思就完全变了。['hælou] 是「神圣」的意思，['həlou/'halou/'həlo] 则是「空洞」的意思。

日常会话中，Hello 常发成双重音 ['he'lou]，有时是因为表示惊奇，有时则是要唤起对方的注意。因此，打电话时喊 Hello，往往把 [ou] 的音拉得又强又长。

二 「我」的用法

用英语通话，双方总得作自我介绍。这个时候，要表达「我是……」的意思时，切不可说：“I am Mr. ~”。如果对方问，“May I speak to Mr. (Miss) ~”〔我要找……先生（小姐）〕，正确的回答是：“This is Mr. (Miss)

……speaking.”〔我是……先生。(小姐)〕，应该把自己的姓名放在speaking的前面。简单的回答是：Mr. (Miss) ~ speaking, 把 This is 省略掉。事忙的人特别爱用这种简单的说法。如果对方要找的人正是接电话的人，即可以回答：“It's me”。

三 Who are you? 不可使用

用中文打电话，可以问：「你是谁？」但用英语打电话时，则千万不可问：“Who are you?” 常用的提问法是下列几种：

Who is calling, please? 请问谁在打电话？

Who is speaking, please? 请问谁在讲话？

Whom am I speaking to? 跟我讲话的是谁？

May I have your name? 我可以问你的名字吗？

秘书接电话时，若估计对方是别的公司的董事长或经理，询问对方姓名时，最好说：“What name shall I give?” 或 “Who shall I say is calling, please?”。这样的口气才能适当地表现出秘书的地位。但是一般地说，用 Who's calling, please? 或者 Who's speaking, please? 就够了。熟悉的朋友之间讲话可以随便些。例如，从声音中可以认出对方是谁，可以说：“Is it you, ~?”〔你是~吧？〕然而，谈论公事的场合，这个句型则不可随便使用。

四 在自己的姓名前可以加上Mr.吗？

在中文里，讲话人不习惯在自己的姓名前加上“先生”的称呼。然而，在英语里，自己加上 Mr., Miss, Dr., Mrs. 等称呼的习惯极普遍。另者，某先生或某女士打电话给你

时，你刚好不在，接电话的人见到你，也必须使用 Mr. 或 Miss 等来称呼打电话的人，以示礼貌。如：A telephone call from Mr. Mathews. Please return his call. [马修斯先生打电话给你。请你回他一个电话。]

在英语里，对已婚和未婚男子均称 Mr.，对未婚女子称 Miss。结了婚的女子则用 Mrs. 加在丈夫的名字的前面，例如：Mrs. Nixon [尼克松夫人]。最近主张妇女解放运动 [Women's Liberation] 的人，认为结婚的妇女使用 Mrs. 的称呼是男女不平等的一种表现，所以创造 Ms. 这个字眼，与 Mr. 对应，兼称未婚及已婚 的女性。Ms. 读成 [miz]，在美国最早使用，甚至出现在正式发表的公文里。但是，目前世界上 Ms. 这个字还没有被普遍接受，不认识这个字的人初听时极可能提出疑问。

五 怎样表示道歉

怎样在电话中表示道歉呢？这里作一些具体的说明。

(1) 对方接电话时正是很忙，打电话的人可以说：

I am sorry to make a phone call to you when you are very busy. 你现在正是大忙的时候，我却打电话给你，很对不起。

(2) 对方接电话时正是清晨，可能还没有起床，打电话的人可以说：

I am sorry to have called you this early, but.....

这么早打电话给你，对不起，但是.....

I hope I didn't wake you up.

我希望我没有把你吵醒。

Sorry to have waked you up.

对不起，我把你吵醒了。

Did I wake you up?

我把你吵醒了吧？

(3) 对方接电话时时间已经很晚了，打电话的人可以说：

I am sorry to have called you this late, but

这么晚打电话给你，对不起，但是……

(4) 无法抽身当面向对方报告情况时，打电话的人可以说：

I should have come and seen you to tell you the details, but I'm tied up these days.

我本应该过去看你，把详细的情况跟你讲，可是我最近太忙。

I wish I could meet you, but I have to stick to my desk to-day. So let me speak over the phone.

要是能去见你就好，可是我今天得办公，就让我用电话跟你讲吧。

六 怎样问某人在吗

英语中的 in 字表示「在」的意思，out 表示「不在」。问某人在吗，可以说：Is in? 讲这句话时，in 的发音要长，而且非用升调不可。如果 in 发得又低又短，对方就可能听不懂。

不喜欢用 Is in? 这个句型的人，可以用 May I speak to? 这一句型代替。May 字换成 can 字，speak to 换成 speak with 也可以。

May (can) I speak to? 是一种有礼貌的讲法，

直译起来，即是「我与……通话，行吗？」的意思。然而社会上并不是时刻都讲究礼貌的。董事长或经理要对其下属通话，往往就直接说：I want to speak to……。〔我要跟……讲话。〕

如上所说，使用 speak 时，其后面的介词是 to 还是 with 都一样可以，虽然用 to 的场合似乎多一些。但是 talk 则很少代替 speak。talk 与 speak 有微妙的差异。具体地说，speak to ……，其意思是：「我要对……讲话。」；speak with 是：「我要与……谈论某一个话题。」Talk to ……则含有「不管……要不要听，我总要对他说」的意思。He has to be talked to 这句话就更不客气了，其意思是：「无论如何，他得听我的话。」

七 怎样请人接电话

电话打来，接电话的人碰巧不是对方要找的人，接电话的人要怎样转告对方要找的人呢？普遍而简单的说法是：It's for you。如果说：The phone call is for you。〔电话是打给你的。〕，则显得囉嗦，也不必要。因为电话打来的时候，对方要找的人也在场，他当然不会误解它的意思。有时候，甚至可以说得更简单一些，即 for you 就够了。

有时候来电话，对方要找的人正在隔壁的房间里办事，接电话的人要过去叫他来接电话，所以请对方等一等，这时，可以说：Hold the line, please. I'll get him to the phone. 〔请不要把电话挂掉，我去叫他。〕。当见到电话要找的人时，光说：It's for you 或 for you 就不行了。这个时候，就必须说：There's a call for you 或者 you're

wanted on the phone. [你有电话。]

在公共场所，如集会会场、百货商店、火车站等，来电话到询问处要找某人，询问处的工作人员常常以下面的方法传呼：

Mr. (Miss, Mrs.) ~is wanted on the phone. Please come to the Information Desk.

……先生（小姐，夫人）有电话，请到询问处来。

There's a telephone call for Mr. (Miss, Mrs.) …….
Please come to the information desk immediately.

~先生（小姐，夫人）有电话，请马上到询问处来。

被传呼的人，在走向询问处时，应高声告诉询问处：
I am~. I'm wanted on the phone. [我是~。是我的电话。] 讲这句话，可以避免询问处的人久等，误认为没有人要接电话而把电话挂断。

八 电话要找的人正好在另一条线路上讲话，接电话的人该怎样回答

假如打来的电话要找一位叫王先生的人，而王先生正在另一个电话机讲话。这时候接电话的人要向对方说：
Mr. Wang is on another line. 这里的 line 是电话线路的意思。

“…… is on the line” 是接线生常用的一个句型，意思是说：「……在等电话了。」例如：

Chicago is on the line. Please go ahead.

芝加哥已经接通了。你说吧。

Scot is on the line. Please go ahead.

苏格特在等你电话了。你说吧。

接线生还常用 line 字来表达以下内容：

The line is busy.

有人在讲话。

There is cross-talk on the line.

有人在讲话。

打电话时，临时要取纸笔做记录或做其他的事，需请对方稍等片刻，可说：Please hold the line. 这句话的意思是：「请你不要把电话挂掉。」对熟悉的朋友，还可以用 Just a moment 来代替 Please hold the line 这句话。

九 怎样表达「打电话联络」的意思

表示「联络」的动词有：contact, inform (one) of (=that……), 或 communicate …… to (one)。还有：call, ring, give (one) a ring, give (one) a (telephone) call 等。「联络」从字面上解释，并不限于电话，还可以用书信、电报或托人传递消息等形式。但是经过调查发现：人与人之间的「联络」采取书信、电报等形式的已经减少，而用电话代替的次数大为增加。

打电话表示「联络」，常说：I'll contact you soon. [我会马上与你联络。] I'll get in touch with you in a few days. [我会在几天后与你联络。]这两句中所说的联络方式，不言而喻，是 by telephone。所以讲话的人把 by telephone 这个短语省略，句子的内容也不致引起误解。常用的表达「打电话联络」的句子还有：

I hope you'll contact me as soon as you return.

希望你回来后马上与我联络。

Can I reach you at this moment?

这个时候跟你联络可以吗?

I'll have him get in touch with you.

我会叫他与你联络。

How did you reach Mr. Buskin?

你怎样与布斯金先生联络呢?

I called him at his office.

我打电话到他的办公室去。

十 怎样打电话约会

约会是打电话中常出现的内容之一。一般地说,对方如果不是十分熟悉的朋友,不要说: Are you free? 这样的话。代替这句话的,有下列几种表达形式:

Would you like to come? 你喜欢来吗?

这句话表现出讲话的人有绅士风度,彬彬有礼。

Won't you come with me? 你跟我去吗?

这句话表现出讲话人与对方是普通朋友或同事之间的关系。

Why don't you come with me? 你怎么不跟我去呢?

这句话口气比较硬,表现出讲话的人有男子汉的气概。

How about coming with me? 你跟我去怎么样?

这句话常是在讲话人旅费不足,而平心静气地要求对方帮助时使用的。

类似上述的表达形式不胜枚举,这里不妨再举一个最平凡的例子:

Lee, I haven't gone anywhere for some time, and

I'm thinking of driving to Peak Area this weekend, if it's fine. Would you like to come along with me?

李，我好久哪儿也没去了。这个周末我想驱车到山顶区去，如果老天作美的话。你要不要跟我一起去？

十一 怎样请对方稍等片刻 让自己查核问题

电话交谈中，往往需要翻开笔记，查阅卷宗和核对住址。比如，有人来电话询问飞机或列车到达时刻时，接电话的人常说：Just a moment, please. I'll check the timetable. [请等一等，我看看时刻表。]这句中的 check，原来应该是 check with，会话时简单化了，只用 check 而已。但是，check 这个字有时候显得太文雅，所以就用比较口语化的 look up 代替。上述的句子可以改为：

Just a moment, please. I'll look it up in the timetable.

这个句型是：look up + [要查核的事物] + in + [查核的对象]。实际上，原句应该是：I'll look up the arrival time of the plane in the timetable. 讲这句话时必须注意音节的强弱：look up the arrival time of the plane.

强 强 弱 弱 强 弱 强 弱 弱 强

只有注意音节的强弱，才能产生节奏感。这一点在英语里十分重要。如果 arrival time 用 it 代替，那么就要读成：

look up it 或 look it up

强 强 弱 强 弱 强

look up it 是不正规的英语，但在中近东和日本有不少人喜欢用它。使用 **look up** 的例句还有：

Look it up in the directory (guide book, annual, dictionary). 在电话簿中查一查。

(导游指南，年鉴，字典)

十二 让对方久等之后怎样表示道歉

打电话中途，为了某事而请对方等待片刻后再拿起话筒时，必须道道歉，才能显出有礼貌。这句道歉的话可以这样说：**I am sorry to have kept you waiting so long.** [对不起，我让你久等了。]简单一点，可说：**Sorry to have kept you waiting so long.** 用中文打电话时，出现上述的情况，往往说：「喂，……先生，对不起，让你久等了。」然而在英语里，却没有用 **Hello** 作恢复对话的引导语的习惯。开头一句话如果说：**I am sorry……**，即最符合英语的惯用法。有时候，对比较熟悉的人开头可以直接说：**Are you still there?** 讲这句话的目的是要弄清楚对方是否还把话筒放在耳边等着听你的话。

十三 要找的人不在，怎样请接电话的人转达自己打过电话

打电话要找某人，可是这个人正巧不在，打电话的人要怎样请接电话的人待那人回来时转告自己已经打过电话呢？这种情况下，打电话的人可以简单地向对方说：**Tell him that I want to speak to him.** 或 **Tell him that I called.** 更简单一点，还可以说：**Remember I called.** 如果

要客气一点，可以说：

Please tell him that I called.

请告诉他我打过电话。

Will you tell him to call me back later?

请你告诉他回个电话给我，好吗？

Please tell him that I want to have him call.

请告诉他我要他打电话给我。

讲上述的任何一句话之后，对方可能会问：Does he know your phone number? [他知道你的电话号码吗？]

打电话的人如果知道那个人知道，当然回答：Yes, he does [是的，他知道。] 若打电话的人知道那个人不知道，即可在作答中说明自己的电话号码：

No, he doesn't. My phone number is 5-633136. It's my home number.

不，他不知道。我的电话号码是：5-633136。这是我住家的号码。

No, he doesn't. My office number is 3-610439 and extention 33.

不，他不知道。我办公室的电话号码是：3-610439，内线33。

No, he doesn't. The phone number is 5-627117. It's Metropole Night Club. He can get me there.

不，他不知道。电话号码是：5-627117。那是新都城夜总会。他能在那里找到我。

十四 电话不通的情况下怎样说

电话打过去,没有人接,可以说: *There is no answer.* [没有人接电话。] 或者使用过去式: *There wasn't any answer.* [刚才没有人接电话。] 在这种情况下,现在式与过去式没有多大的差别。当然还可以用 *they* 作主语: *They don't (didn't) answer.* [他们没接电话。] 这里的 *they* 泛指可能接电话而没有接电话的人。以上所说的是英美人士通常使用的句型。除此之外,还可以说: *(It) looks like nobody's staying home.* [好像没有人在家里。] 或 *(It) looks everybody's out.* [好像大家都出去了。]

十五 怎样表达“打电话”

要表达「打电话」的意思,可用 *call, ring, buzz, phone, telephone* 等字。

(1) Call:

I'll call you.

我会给你打电话。

Call me later.

以后打电话给我。

Call me later, won't you?

以后给我打电话,行吗?

Give me a call tomorrow.

明天给我打个电话。

Shall I give you a call later?

我以后要不要打个电话给你?

(2) Ring

Ring me (up) at three.

三点钟打电话给我。

Why don't you give me a ring?

你为什么不打电话给我呢?

Why don't you ring me up tonight?

今晚为什么不打电话给我呢?

I'll give you a ring soon.

我马上会给你打个电话。

(3) Buzz:

Buzz me any time.

随时打电话给我。

Let's give him a buzz.

我们打个电话给他吧。

(4) Phone:

Shall I phone him up?

要不要我打电话给他?

Get him on the phone. I'll talk to him.

叫他来接电话。我要跟他讲话。

I'd like to speak with you on the phone later.

我想以后跟你通话。

(5) Telephone:

Do you mind my telephoning your place?

我打电话到你那里去,你说行吗?

When can I expect your telephone call, sir?

先生,什么时候你会打电话过来?

(6) 其他的字:

I couldn't get through to you.

我打电话给你打不通。

Mr. Smith on the line.

史密斯先生在通话。

Get him on the wire.

叫他来接电话。

十六 “挂掉电话”不可说

“Cut the phone”

He said . . . , and cut the phone. 这句话的直译是：他讲了……，然后把电话挂掉了。其实，真正的含意是：他生气地把电话挂断了。正常地挂掉电话应该说 hang up。如：He said so, and hung up the phone. [他那样说了，就把电话挂掉。] hang up 的意思是把话筒放回电话器上。

十七 电话号码的读法

关于电话号码的读法，这里不妨举一个香港的实例来说明：5—238011。这个号码共有七个数字。5代表香港，5后面有一个“—”的符号，不必读做“hyphen”，而只要停顿一下即可。第四个数字0，有两种读法，第一：zero；第二：oh [ou]。所以5—2380这五个数字可读成：five-two three eight zero 或 five-two three eight oh。最后两个数字是11。也有两种读法，第一：one one；第二：double one。因此，5—238011这个号码有四种读法：

第一，five-two three eight zero one one；

第二，five-two three eight zero double one；

第三，five-two three eight oh one one；

第四，five-two three eight oh double one。

有的大机构大公司，在一个总的电话号码后还有内线。其打法就是，先拨总机的电话号码，然后再向该机构或该公司的接线生说出内线的号码。内线在英语中称 extension。若内线号码是33，即说 extension 33。

在某些办公室里，同时有几架连续号码的电话器。如：5-416217，5-416218，5-416219。在这种情况下，读法是：Telephones are from 5-416217 to 19。

十八 有关的电话术语

挂电话，常常必须使用一些有关的电话术语。这些术语是：

Calling number 打电话人的号码

Called number 接电话人的号码

Caller (calling Party) 打电话的人

Called Party 接电话的人

Calling office 发话局

Called office 收话局

Intermediate office (Relay office) 中转局

Cancelled call 取消电话

Night call 夜间电话

Service call 免费通话

Duration of call 通话时间

Area code (Toll office number) 长途电话号码

Office code (Local office number) 市区电话号码

Pilot number 代表号码

Extention number 内线号码

Switch board 接线台；总机

Delay service board 定时服务台

Non-delay service board 即时服务台

Information board 问讯台

Ringling tone 接通音

Busy tone 占线音（电话线在使用中）

Dial tone 拨号音

1. Calling Back

Voice: Hello.

Myron: Hello. Jack?

V: No. Jack isn't here now.

M: When do you expect him back?

V: I'm not sure, but he'll probably be back by three. Shall I have him call you back?

M: Yes, thanks. Tell him to call Myron. My number is 102-3040.

V: OK, I'll tell him.